



# **Ciasa de Palsa Ojöp Frëinademetz** A.P.S.P.

Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B - Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P.

**39030 St. Martin in Thurn/San Martino in Badia - Str. Pinis 50**

tel. 0474/524700 - fax 0474 523050 - e-mail: [info@ciasadepalsa.it](mailto:info@ciasadepalsa.it)

pec: [ciasadepalsa@pec.rolmail.net](mailto:ciasadepalsa@pec.rolmail.net)

cod. fisc. - Steuer-Nr.: 81005490214 - partita IVA - Mwst-Nr.: 00554690214

St. Martin in Thurn, 30.10.2023

S. Martino in Badia, 30.10.2023

## **KUNDMACHUNG EINES ÖFFENTLICHEN WETTBEWERBES NACH PRÜFUNGEN BZW. MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG VON PLANSTELLEN**

**Besetzung von 12 (zwölf) Planstellen als  
Pflegehelfer/in - Berufsbild  
Nr. 20 des Bereichsabkommens vom  
14.10.2013**

Nach Einsichtnahme:

- in den Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008;
  - in die Personalordnung des Betriebes,  
genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates  
Nr. 23 vom 01.08.2018;
  - des R.G. Nr. 7 vom 21.09.2005 i.g.F.;
- und in Durchführung:
- der rechtskräftigen Entscheidung des Direktors  
des Seniorenwohnheimes „OJÖP  
FRËINADEMETZ Ö.B.P.B.“ Nr. 116 vom  
18.10.2023;

gibt der Direktor des Seniorenwohnheimes  
„OJÖP FRËINADEMETZ Ö.B.P.B.“ bekannt,  
dass nachstehende Planstellen mittels  
**öffentlichen Wettbewerbs nach Prüfungen  
bzw. Mobilität zwischen den Körperschaften**  
zur unbefristeten Besetzung (Art. 18 des  
bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom  
12.02.2008) besetzt werden:

**12 Stellen für**

**PFLEGEHELPER/IN  
(IV. FUNKTIONSEBENE)  
BERUFSBILD NR. 20**

davon:

- 2 in Teilzeitarbeit 50%
- 3 in Teilzeitarbeit 63,16%
- 4 in Teilzeitarbeit 76,32%
- 2 in Vollzeit.

Diese Stellen sind der **ladinischen  
Sprachgruppe vorbehalten.**

- 1 in Teilzeitarbeit 63,16%

## **AVVISO DI UN CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI NONCHÉ TRAMITE MOBILITÀ TRA GLI ENTI PER L'OCCUPAZIONE DI POSTI IN ORGANICO**

**Copertura di 12 (zwölf) posti in organico  
quale operatore/trice socio sanitario -  
profilo professionale n. 20 dell'accordo  
di comparto del 14.10.2013**

Visto:

- l' art. 18 del CCI 12.02.2008;
  - il regolamento del personale dell'Azienda,  
approvato con delibera del Consiglio  
d'Amministrazione n. 23 del 01.08.2018;
  - la L.R. n. 7 del 21.09.2005 nella versione  
attuale;
- ed in esecuzione:
- della determinazione esecutiva del direttore  
della Residenza per Anziani „OJÖP  
FRËINADEMTZ A.P.S.P.“ n. 116 del  
18.10.2023;

il direttore della Residenza per Anziani „OJÖP  
FRËINADEMTZ A.P.S.P.“ rende noto, che  
vengono coperti i seguenti posti in organico  
facendo ricorso ad **un concorso pubblico per  
esami nonché tramite mobilità tra gli enti**  
(art. 18 del Contratto collettivo  
intercompartimentale del 12.02.2008):

**12 posti per**

**OPERATORE/TRICE SOCIO SANITARIO  
(IV. QUALIFICA FUNZIONALE)  
PROFILO PROFESSIONALE N. 20**

di cui:

- 2 a tempo parziale 50%
- 3 a tempo parziale 63,16%
- 4 a tempo parziale 76,32%
- 2 a tempo pieno.

Questi posti sono **riservati al gruppo  
linguistico ladino.**

- 1 a tempo parziale 63,16%

Diese Stelle ist der **italienischen Sprachgruppe vorbehalten.**

Im Sinne einer effizienten Verwaltung werden die beiden Verfahren für die Aufnahme von Personal (Wettbewerb nach Prüfungen und Mobilität zwischen Körperschaften) gleichzeitig ausgeschrieben.

Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008, sowie Art. 20 und 21 des BV vom 04.07.2002 einreichen, müssen ein mündliches Gespräch absolvieren, da diese Bewerber/innen den Nachweis erbringen, dass sie für gegenständliches Berufsbild bereits eine Stammrollenprüfung positiv bestanden haben.

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenem Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollten die Stellen nicht mit einem/r Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so werden sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen, an eine/n geeignete/n Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung vom 27.04.2016, Nr. 679/2016 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Folgende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung, im Sinne des Art. 1014, Absätze 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010, zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben, unter der Beachtung der drei Sprachgruppen vorbehaltenen Stellen. Gibt es keine geeigneten Kandidaten/innen, die obgenannter Kategorie angehören, wird die Stelle einem/einer anderen in der Rangordnung eingestuftem Kandidaten/in zugewiesen.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und anderen vom Gesetz Nr. 68 /1999 vorgesehen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Questo posto è **riservato al gruppo linguistico italiano.**

Ai sensi di un'amministrazione efficiente entrambi i processi di assunzione di personale (concorso pubblico per esami e mobilità tra enti) vengono banditi contemporaneamente.

I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art.18 del CCI del 12. febbraio 2008, nonché art. 20 e 21 del CC 4 luglio 2002, dovranno sostenere un colloquio orale in quanto questi/e candidati/e devono dichiarare che hanno già superato positivamente un concorso pubblico per questo profilo professionale.

Al concorso vengono ammessi i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti sopra citati, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Se i posti non potessero essere conferiti ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico previsto, gli stessi verranno attribuiti ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui D.Lgs. 11.04.2006, n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento EU 2016/679 del 27.04.2016 e successive modifiche.

Il presente bando di gara tiene conto della normativa a favore dei militari delle Forze Armate Italiane che hanno cessato il servizio senza demerito, ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, comunque rispettando i posti riservati al singolo gruppo linguistico. Nel caso non vi siano candidati/e idonei/idonee appartenenti ad anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad un altro/altra candidato/a idoneo/idonea utilmente collocato/a in graduatoria.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.

## VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DES ANSUCHENS UM ZULASSUNG IST:

11.12.2023, 12.00Uhr

### A) BESOLDUNG

Die Besoldung umfasst Grundgehalt, Sonderergänzungszulage, evtl. Klassen bzw. Vorrückungen, Zulage für die Benutzung der ladinischen Sprache, Zweisprachigkeitszulage, Aufgabenzulage und 13. Monatsgehalt, sowie Familienlastenausgleich im gesetzlichen Ausmaß, sofern und inwieweit sie zustehen. Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsabzügen.

### B) ALTERSGRENZE

Die Bewerber/innen müssen am Verfallstag der Ausschreibung wenigstens 18 Jahre alt sein.

### C) ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

- a) Studientitel:
  - Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule sowie zusätzlich
  - Diplom als Pflegehelfer/in;Für den Zugang mittels vertikaler Mobilität gelten die Bestimmungen laut Art. 74 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 24 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 bzw. Art. 14 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013;
- b) Dreisprachigkeitszertifikat der Stufe A2 (ex D) laut gemeinsamem europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS);
- c) Genuss der politischen Rechte;
- d) körperliche Eignung zum Dienst - die Verwaltung behält sich vor, den/die ernannte/n Bewerber/in vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen;
- e) reguläre Position hinsichtlich der Militärdienstpflicht (für männliche Bewerber);
- f) Erklärung der Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.;
- g) die italienische Staatsbürgerschaft oder eine Staatsbürgerschaft, welche die italienische nach den diesbezüglich geltenden Bestimmungen ersetzen kann.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer:

- vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist,

## LA SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE È:

11.12.2023, 12.00h

### A) TRATTAMENTO ECONOMICO

Il trattamento economico comprende stipendio base, indennità integrativa speciale di legge, eventuali classi o scatti, indennità per l'utilizzo della lingua ladina, indennità di bilinguismo, indennità di istituto e 13<sup>ma</sup> mensilità, nonché gli assegni per il nucleo familiare nella misura di legge, se ed in quanto spettanti. Il trattamento suddetto è soggetto alle ritenute di legge e ai contributi previdenziali ed assistenziali.

### B) LIMITI DI ETÀ

I/Le candidati/e, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

### C) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) titolo di studio:
  - diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare nonché
  - diploma di operatore/trice socio sanitarioPer l'accesso mediante mobilità verticale vale quanto disciplinato in art. 74 del Contratto Collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 nonché l'art. 24 dell'Accordo di Comparto del 25 settembre 2000 ed anche l'art. 14 dell'Accordo di Comparto del 14 ottobre 2013;
- b) attestato di trilinguismo A2 (ex D) del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER);
- c) godimento dei diritti politici;
- d) idoneità fisica all'impiego - l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo il/la candidato/a che accederà all'impiego;
- e) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per gli aspiranti di sesso maschile);
- f) essersi dichiarato/a appartenente oppure aggregato/a ad un dei tre gruppi linguistici come previsto dall'art. 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche e integrazioni;
- g) cittadinanza italiana oppure cittadinanza che ai sensi delle norme a proposito vigenti possa sostituire quella italiana;

Non possono partecipare al concorso coloro che:

- sono esclusi/e dall'elettorato attivo o
- siano stati/e destituiti o dispensati

- vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist
- des Amtes verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte
- die Bekleidung öffentlicher Ämter untersagt wurde, beschränkt auf die in einem rechtskräftigen Urteil vorgesehene Zeit.

**Für Bewerber/innen über das Mobilitätsverfahren:**

- h) Inhaber/in eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses (Stammrollenbedienstete/r) bei einer öffentlichen Körperschaft zu sein;

**Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt werden.**

**D) GESUCH UM ZULASSUNG**

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb samt Unterlagen muss innerhalb der oben festgelegten Frist im Sekretariat des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., eingehen, wobei das Eingangsdatum durch den Datumstempel des Seniorenwohnheimes festgehalten wird. Bewerber/innen, deren Gesuche nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zum Wettbewerb zugelassen. Als termingerecht eingereicht gelten auch die Gesuche, welche innerhalb der festgesetzten Frist mit eingeschriebenem Brief zugeschickt werden. Das Absendedatum des Poststempels hat nicht Gültigkeit.

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber/innen, im Sinne der geltenden Bestimmungen, die Eigenerklärung ausstellen, wobei der entsprechende Vordruck, der wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Ausschreibung bildet, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Das Gesuch um Zulassung liegt in der Verwaltung des Seniorenwohnheimes auf oder kann auch von der institutionellen Homepage des Seniorenwohnheims unter [www.ciasadepalsa.it](http://www.ciasadepalsa.it) heruntergeladen werden.

Als Alternative dazu können die Bewerber/innen das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb auf stempelfreiem Papier abfassen, vorausgesetzt es enthält alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben, und dieses muss von dem/der jeweiligen Bewerber/in ordnungsgemäß unterschrieben werden.

dall'impiego presso una pubblica amministrazione

- sono stati/e dichiarati/e decaduti/e per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile,
- nonché chi è incorso nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato.

**Per candidati/e tramite il processo di mobilità:**

- h) essere titolare di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (dipendente di ruolo) presso un'amministrazione pubblica;

**I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.**

**D) DOMANDA DI AMMISSIONE**

La domanda di ammissione al concorso con la documentazione, deve pervenire in segreteria della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. entro il termine sopra stabilito. La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro a data apposto dalla Residenza per Anziani. Non vengono ammessi al concorso i/le candidati/e la cui domanda perviene dopo il termine stabilito. Si considerano comunque prodotte in tempo utile le domande spedite entro il termine stabilito a mezzo lettera raccomandata. Non fa fede il timbro e la data dell'ufficio postale accettante.

Per essere ammessi/e al concorso i/le candidati/e potranno avvalersi dell'autocertificazione ai sensi della normativa vigente, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato che forma parte integrante del presente bando.

Il prestampato per la domanda può essere ritirato presso l'amministrazione della Residenza per Anziani o può essere scaricato dal sito istituzionale della Residenza per Anziani [www.ciasadepalsa.it](http://www.ciasadepalsa.it).

In alternativa i/le candidati/ce potranno presentare la domanda di ammissione al concorso redatta in carta semplice esente dall'imposta di bollo, riportando tutte le indicazioni che il/la candidato/a deve fornire secondo le norme vigenti, e che deve essere debitamente firmata dal/la relativo/a concorrente.

Sollte das Gesuch mittels PEC eingereicht werden, wird auf den Punkt E) der vorliegenden Ausschreibung verwiesen.

Dem Gesuch um Zulassung **muss**, innerhalb des vorgesehenen letzten Abgabetermins für die Einreichung der Gesuche, folgende Dokumentation **im geschlossenem Kuvert**, beigelegt werden:

1. Bescheinigung betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen.

- **Italienische Staatsbürger/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem **verschlossenen Umschlag** vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

Diese Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein. Den italienischen Staatsbürgern/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

- **Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

(1) Aufgrund von Artikel 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 31.03.2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz), auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

In caso di presentazione della domanda tramite PEC si rimanda a quanto specificato al punto E) del presente bando.

Alla domanda di ammissione **deve** essere allegata **in busta chiusa**, entro il termine previsto per la consegna delle domande, la seguente documentazione:

1. Certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

- **Cittadini/e italiani/e residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente la certificazione **in plico chiuso** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso.

Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai/le cittadini/e italiani/e residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

- **Candidati/e non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

(1) Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 30.03.2017, n. 10, le persone non residenti in provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato dell'Unione europea e loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

(2) Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnehmen und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30.03.2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

(3) In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

2. Bestätigung über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von Euro 15,00.- beim Schatzmeister des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., bei der Raiffeisenkasse Gadertal - IBAN: IT 57 C 08010 58830 000304022505.

Das Gesuch um Zulassung muss von dem/der Bewerber/in in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in unterzeichnet werden.

Wird das Gesuch um Zulassung mittels Post übermittelt oder nicht persönlich von dem/der Bewerber/Bewerberin abgegeben, dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Ausweises beigelegt werden.

Alle schon im Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz aufliegenden Dokumente, die berücksichtigt werden sollen, müssen im Gesuch angeführt sein.

Alle dem Gesuch beigelegten Dokumente müssen in einem Verzeichnis auf stempelfreiem Papier angeführt sein, das unterschrieben dem Gesuch beizulegen ist (siehe Anlage beim Gesuch um Zulassung).

Im Sinne des Gesetzes Nr. 370 vom 23.08.1988 unterliegen das Gesuch sowie die beigelegten Dokumente nicht der Stempelgebühr.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

#### **E) ABGABE DES GESUCHS UM ZULASSUNG MITTELS PEC (Zertifizierte E-Mail)**

Die Gesuche mittels PEC müssen ausschließlich an diese Adresse:

[ciasadepalsa@pec.rolmail.net](mailto:ciasadepalsa@pec.rolmail.net)

übermittelt werden, wobei darauf zu achten ist,

(2) Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30.03.2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

(3) In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

2. Quietanza di Euro 15,00.- per la tassa di concorso. Tale importo deve essere versato presso il tesoriere della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P., presso la Cassa Raiffeisen Val Badia – IBAN: IT 57 C 08010 58830 000304022505.

Il/la candidato/a dovrà apporre la firma in calce alla domanda di ammissione davanti al/la dipendente incaricato/a.

Se la domanda di ammissione verrà trasmessa tramite posta oppure non venga consegnata personalmente dal/la candidato/a, alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

Tutti i documenti già acquisiti agli atti della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz, che dovrebbero essere presi in considerazione ai fini della valutazione, devono essere elencati nella domanda.

Tutti i documenti allegati alla domanda devono essere specificati in un apposito elenco in carta libera da allegarsi, firmato, alla domanda (vedi allegato della domanda di ammissione).

Ai sensi della legge n. 370 del 23.08.1988 la domanda di ammissione al concorso nonché i documenti allegati alla medesima non sono soggetti all'imposta di bollo.

La partecipazione al concorso presuppone l'accettazione senza riserve da parte dei/le candidati/e di tutte le prescrizioni di questo bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché i futuri che l'amministrazione intendesse emanare.

#### **E) PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE TRAMITE PEC (Posta Elettronica Certificata)**

Le domande tramite PEC devono essere inviate esclusivamente al seguente indirizzo:

[ciasadepalsa@pec.rolmail.net](mailto:ciasadepalsa@pec.rolmail.net)

avendo cura di allegare tutta la documentazione

dass die gesamten angeforderten Unterlagen in Format PDF, TIF oder JPEG übermittelt werden (ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, welche im geschlossenen Kurvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 1) und 2) abgegeben werden muss:

- 1) mittels **Einschreiben mit Rückantwort durch Post oder Kundendienst**, adressiert an das Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., Str. Pinis 50, 39030 St. Martin in Thurn (BZ);
- 2) **direkte Abgabe** in der Verwaltung des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., Str. Pinis 50, 39030 St. Martin in Thurn (BZ).

Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versandes seitens des/der Antragstellers/Antragsstellerin.

Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten Email-Adresse seitens des/der Antragsteller/in, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Gesuch um Zulassung angegebenen Adresse.

#### **F) ZULASSUNG BZW. AUSSCHLUSS**

Über die Zulassung der Bewerber/innen zum Wettbewerb bzw. über den Ausschluss von diesen beschließt aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente der Direktor des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz, in seiner Funktion als Verantwortlicher des Verfahrens.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber/innen, die:

- a) eine oder mehrere der im obigen Punkt C) angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
- b) das Ansuchen nicht zeitgerecht oder
- c) ohne Unterschrift eingereicht haben oder
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

#### **G) PRÜFUNGSPROGRAMM**

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen eine schriftliche und eine mündliche/praktische Prüfung ablegen. Die Verwaltung des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B. ist nicht verpflichtet, den Kandidaten/innen Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Die schriftliche Prüfung betrifft folgenden Themenbereich/e:

- 1) Aufgabenbeschreibung des/der

richiesta in formato PDF, TIF oppure JPEG (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti 1) e 2):

- 1) a **mezzo di raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento** indirizzata alla Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P., Str. Pinis 50, 39030 S. Martino in Badia (BZ);
- 2) **direttamente** all'amministrazione della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P., Str. Pinis 50, 39030 S. Martino in Badia (BZ).

Per le domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/la candidato/a.

L'amministrazione non assume responsabilità per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

#### **F) AMMISSIONE/ESCLUSIONE**

Il direttore della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz, in qualità di responsabile del procedimento, decide, in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione dei/delle candidati/e al concorso o rispettivamente l'esclusione da questo.

Dal concorso vengono esclusi i/le candidati/e che:

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati al punto C) di cui sopra;
- b) presentano la domanda oltre il termine oppure
- c) senza firma oppure
- d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione.

#### **G) PROVE D'ESAME**

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere una prova scritta ed una prova orale/pratica. L'amministrazione della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. non è tenuta a mettere a disposizione dei/delle candidati/e la documentazione relativa alle prove d'esame.

La prova scritta verte sul/i seguente/i argomento/i:

- 1) mansioni dell'/a operatore/trice socio

- Pflegehelfers/in mit besonderem Augenmerk auf das geriatrische Arbeitsfeld
- 2) das Seniorenwohnheim: Zielsetzungen – Zielgruppen – allgemeine Organisation der Dienste
  - 3) Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018, Nr. 1419 (abgeändert mit Beschluss Nr. 806 vom 21.09.2021, Beschluss Nr. 421 vom 14.06.2022 und Beschluss Nr. 741 vom 05.09.2023)
  - 4) Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen mit Augenmerk auf stationäre Einrichtungen (Landesgesetz vom 30 April 1991, Nr. 13)
  - 5) Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten
  - 6) Gesetzgebung im Bereich Datenschutz (EU-Verordnung DSGVO Nr. 679/2016)
  - 7) Gesetzgebung im Bereich Arbeitssicherheit und Erste Hilfe
- sanitario con particolare attenzione alle esigenze del ambito geriatrico
- 2) la Residenza per Anziani: finalità – destinatari – organizzazione del servizio
  - 3) Deliberazione della Giunta Provinciale del 18 dicembre 2018, n. 1419 (modificata dalla delibera n. 806 del 21.09.2021, dalla delibera n. 421 del 14.06.2022 e dalla delibera n. 741 del 05.09.2023)
  - 4) riordino dei servizi sociali nella Provincia di Bolzano con particolare attenzione ai servizi stazionari (Legge Provinciale del 30 Aprile 1991 n. 13)
  - 5) diritti e doveri degli impiegati pubblici
  - 6) legislazione nell'ambito della privacy (Regolamento UE GDPR n. 679/2016)
  - 7) legislazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro e primo soccorso

#### Mündliche/praktische Prüfung:

Die Mündliche Prüfung betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung. Eine eventuelle praktische Prüfung betrifft das Arbeitsbereich und Aufgaben eines/r Pflegehelfers/in

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher, italienischer oder ladinischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jede/r Bewerber/in im Teilnahmegesuch abzugeben hat.

#### **H) PRÜFUNGSKALENDER – ABWICKLUNG DER PRÜFUNG**

Zwischen der schriftlichen Einladung zur Prüfung und dem Termin für das Gespräch müssen wenigstens 15 Tage liegen.

Die Einladung erfolgt durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein oder E-Mail mit Rückantwort oder PEC oder persönliche Aushändigung. Falls der Rückschein vom Adressaten nicht unterfertigt ist, so gilt das vom Postboten auf dem Schein vermerkte Datum in jeder Hinsicht als Empfangsdatum.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Zur mündlichen/praktischen Prüfung sind nur jene Kandidaten/innen zugelassen, die die vorherigen Prüfungen bestanden haben.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

#### Prova orale/pratica:

la prova orale verte sulle materie oggetto della prova scritta.

Un'eventuale prova pratica riguarda l'area di lavoro e i compiti di un operatore/trice socio sanitario.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua tedesca, italiana o ladina, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

#### **H) DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLA PROVA**

Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data dello stesso deve intercorrere un periodo non inferiore a 15 giorni.

L'invito avviene mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o posta elettronica con avviso di ricevimento o PEC o consegna diretta. In caso di ricevuta di ritorno non sottoscritta dal/la destinatario/a, vale a tutti gli effetti la data di ricevimento apposta sull'avviso dall'agente postale.

Alle prove d'esame i/le candidati/e si devono presentare muniti di un valido documento di riconoscimento.

Alla prova orale/pratica sono solo ammessi/e i/le candidati/e che hanno superato le prove precedenti.

L'assenza – quale ne sia la causa – da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso.



**Die Bewerber/innen, welche Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

#### **I) ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG:**

Nach Beendigung der Wettbewerbsarbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerber/innen für die Bewertungskriterien erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen über die Pflichtanstellung von Menschen mit Behinderung bei den öffentlichen Verwaltungen (Ges. Nr. 68 vom 12.03.1999) die Rangordnung der für geeignet befundenen Bewerber/innen.

Es werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt:

- eine für die geeigneten Bewerber/innen, welche an gegenständlichem Verfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften teilgenommen haben
- und eine für die geeigneten Bewerber/innen, die an gegenständlichen Verfahren mittels Wettbewerb nach Prüfungen teilgenommen haben.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des Einheitstextes laut D.P.R. Nr. 487/1994 in geltender Fassung.

Die auf der Rangordnung betreffend Mobilität zwischen den Körperschaften des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 aufscheinenden geeigneten Kandidaten/innen haben für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen, immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe, Vorrang vor den auf der Rangordnung Wettbewerb nach Prüfungen aufscheinenden geeigneten Kandidaten/innen.

Die Bewerber/innen, welche die Eignung im Wettbewerbsverfahren erlangen, können, unter Beachtung der Bewertungsangordnung und den Bestimmungen über den ethnischen Proporz, beim Freiwerden von Stellen, sowie für befristete und Ersatzanstellungen auf Probe ernannt werden und zwar innerhalb drei Jahre ab Genehmigung der Rangordnung.

#### **J) ERNENNUNG**

In der Mitteilung an den/die Gewinner/in über die Ernennung wird das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert.

**I/Le concorrenti che portano carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri e pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice, sono esclusi/e dal concorso.**

#### **I) FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA:**

La commissione giudicatrice, ad operazioni del concorso ultimate, forma in base alle somme dei punti conseguiti dai/dalle candidati/e nella valutazione dei criteri di merito, e osserva le disposizioni di cui alla legge 12.03.1999, n. 68, riguardante l'assunzione obbligatoria dei disabili presso le pubbliche amministrazioni, la graduatoria dei/delle candidati/e ritenuti/e idonei/e.

Verranno formate due graduatorie distinte:

- una per i/le candidati/e idonei/e, i/le quali hanno partecipato alla presente procedura mediante mobilità tra enti
- e una per i/le candidati/e idonei/e che hanno partecipato alla presente procedura mediante concorso per esami.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del Testo Unico approvato con D.P.R. 487/1994 in forma vigente.

I/Le candidati/e idonei/e della graduatoria riguardante la procedura di mobilità tra enti del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 22 del contratto di comparto dd. 25.09.2000 hanno nei confronti dei/delle candidati/e idonei/e della graduatoria riguardante il concorso per esami la precedenza per la copertura del posto bandito, sempre però in rispetto del gruppo linguistico bandito.

I/Le candidati/e che conseguono l'idoneità nelle procedure concorsuali possono essere nominati/e in prova, nel rispetto della graduatoria di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, al verificarsi di posti vacanti, di assunzioni a tempo determinato o di assunzioni per sostituzione entro tre anni dall'approvazione della graduatoria.

#### **J) NOMINA**

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data in cui deve assumere servizio, che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto.

Der/Die Gewinner/in muss innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Ernennungsmitteilung schriftlich erklären, ob er/sie die Ernennung annimmt. Wird diese ausdrückliche Erklärung nicht fristgerecht abgegeben, wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet.

Der/die ernannte Bewerber/in muss bei Strafe des Verfalls vor Dienstantritt durch Bescheinigungen nachweisen, dass er/sie im Besitze der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Ausgenommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amts wegen festgestellt werden.

Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes, der/die alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes ab. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes unterzeichnet innerhalb dieses Datums den Individualvertrag, von dem ihn/ihr eine Kopie übermittelt wird.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt oder der zuständige Vorgesetzte ist mit einem späteren Dienstantritt einverstanden.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Über diesen Wettbewerb werden einzig und allein die ausgeschriebenen Stellen besetzt.

Der/die ernannte Bewerber/in muss bei Strafe des Verfalls innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung seitens der Verwaltung die Bestätigung über die gesunde und kräftige Körperkonstitution einreichen, ausgestellt vom Amtsarzt der Wohnsitzgemeinde, vom Provinzialarzt oder von einem Militärarzt, wonach keine Mängel vorliegen, welche irgendwie die Tauglichkeit zur Besetzung der ausgeschriebenen Stelle beeinträchtigen können. Das Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B. behält sich das Recht vor, vor Ernennung die körperliche Tauglichkeit des/der Gewinners/in feststellen zu lassen.

## **K) VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN**

Die personenbezogenen Daten der Bewerber/innen werden durch den Verantwortlichen „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B.“ lt. Verordnung (EU) 2016/679 und den

Il/La vincitore/trice deve far pervenire per iscritto entro 15 giorni dal ricevimento della nomina l'accettazione di questa. In mancanza di tale esplicita e tempestiva dichiarazione è considerato/a rinunciatario/a al posto.

Il/La candidato/a che consegue la nomina deve presentare prima di assumere il servizio, pena la decadenza dal diritto alla nomina, i documenti che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quelli il cui possesso viene accertato dall'amministrazione d'ufficio.

Con il/la vincitore/trice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione, viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno, nel quale il/la vincitore/trice assume effettivamente servizio.

Il/La vincitore/trice di concorso sottoscrive entro tale data il contratto individuale di cui gli/le viene trasmessa una copia.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore e l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Mediante il presente concorso vengono coperti unicamente i posti messi a concorso.

Il/La candidato/a che consegue la nomina deve presentare entro il termine di giorni 30 dal ricevimento della partecipazione di nomina, a pena di decadenza, il certificato di sana e robusta costituzione fisica, rilasciato dall'Ufficio Sanitario del Comune di residenza o dal Medico Provinciale o da un Medico Militare, attestante l'assenza di imperfezioni che possano comunque menomare l'idoneità fisica del/la vincitore/trice. La Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accederanno all'impiego.

## **K) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

I dati personali dei/delle candidati/e sono trattati dal Titolare "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P." nel pieno rispetto del Regolamento (UE) 2016/679 e la normativa

gültigen nationalen Bestimmungen verarbeitet. Die Datenschutzerklärung laut Art. 13 DSGVO ist auf der Webseite des Seniorenwohnheimes einsehbar:

<http://www.ciasadepalsa.it/it/swh/506/privacy> (Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten zur Anstellung und Verwaltung des Arbeitsverhältnisses Art. 13 Ver. EU 2016/679) oder kann telefonisch 0474-524700 oder mittels E-Mail [info@ciasadepalsa.it](mailto:info@ciasadepalsa.it) angefordert werden.

#### **L) VORBEHALT**

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfrist dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Frist neu zu eröffnen, vorausgesetzt, die Wettbewerbsarbeiten haben noch nicht begonnen.

#### **M) VERWEIS**

Alles, was nicht in dieser Ausschreibung ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der Personaldienstordnung des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B..

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von den anderen Bewerbern/innen eingesehen werden können.

Nähere Informationen und das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb können im Sekretariat des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B. eingeholt werden (Pinisstr. 50, 39030 St. Martin in Thurn, Tel. 0474 524700, @: [info@ciasadepalsa.it](mailto:info@ciasadepalsa.it)). Das Gesuch kann auch von der Internetseite [www.ciasadepalsa.it](http://www.ciasadepalsa.it) heruntergeladen werden.

nationale in vigore. L'informativa di cui all'art. 13 GDPR è disponibile sul sito internet della Residenza per Anziani:

<http://www.ciasadepalsa.it/it/swh/506/privacy> (Informativa sul trattamento dei dati personali per le assunzioni e la gestione del rapporto di lavoro art. 13 Reg. UE 2016/679) o può essere richiesta allo 0474-524700 o tramite posta elettronica a [info@ciasadepalsa.it](mailto:info@ciasadepalsa.it).

#### **L) RISERVA**

Per motivi di interesse pubblico l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare il termine di scadenza del presente concorso o anche di revocare il presente concorso o di riaprire il termine di scadenza dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

#### **M) RINVIO**

Per quanto non previsto dal presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia nonché il regolamento organico della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P..

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.

Per ulteriori informazioni e per la domanda di ammissione al concorso gli/le interessati/e possono rivolgersi alla segreteria della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. (Via Pinis 50, 39030 San Martino in Badia, Tel. 0474 524700, @: [info@ciasadepalsa.it](mailto:info@ciasadepalsa.it)). La domanda può anche essere scaricata dal sito [www.ciasadepalsa.it](http://www.ciasadepalsa.it)

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE  
gez./f.to Valentin Erlacher

Mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale